

Zug Kantonu

Hoş Geldiniz!

Yayınlayan:

© Fachstelle Migration Zug

2004 yılı 1. baskısı: 1000 Ex.

Yazım: Yüksel Tellici

Sayfa düzeni ve baskı: speckprint ag

Fotoğraflar: Zug Tourismus, Yüksel Tellici, Daniel Christen

„Zug Kantonu – Hoş Geldiniz!“ broşürü şu dillerde yayınlanmaktadır:

Almanca, Arnavutça, Fransızca, İngilizce, İspanyolca, İtalyanca, Portekizce, Sırpça/Hırvatça/Boşnakça, Tamilce ve Türkçe

Önsöz

Sevgili Yeni Gelenler

Çeşitli bölge ve kültürlerden gelen kişilerin birlikte yaşamı üstesinden gelinmesi gereken bir uğraşı. Bu uğraşı başarı ile sonuçlanırsa bu bütün toplum için bir kazanç demektir.

Siz kısa bir süre önce Zug Kantonuna taşındınız. Başlangıçta birçok şey elbette size yabancı: Günlük yaşam için gerekli birçok şeyi bulmak, devlet dairelerinin yerleri, doktor adresi, okullar ve benzeri daha birçok şey. Bunun yanında belki de konuşulan dili – İsviçre Almancasını – henüz anlamakta zorlanıyorsunuz ve halkla ilişki kurmanız henüz daha kolay değil. Alışkanlıklar ve kurallar henüz bilinmiyor. Tüm bunlar sizin için - belki ilginç ve heyecan verici de olsa – yine yorucu olabilir.

Size kantonumuza candan hoş geldiniz diyor, kendinizi burada en kısa zamanda iyi hissetmenizi, hem çevrenize ve hem de insanlara oldukça kısa bir sürede alışmanızı diliyorum.

Önünüzdeki "Hoş Geldiniz" kitapçığı, buraya kısa zamanda alışmanızda ve gerekli bilgileri bulmada size yardımcı olacaktır. Bu kitapçık on dilde yayınlanmaktadır. Bu kitapçıkla size iyi bir hizmet sunduğumuza inanıyorum.

Tarih bize şunu öğretiyor: Ekonomi, kültür ve bilimler, insanların varoluşundan beri dünyadaki tüm kültür ve ülkelerin birbirleriyle olan iletişimi sonucu gelişmiştir. Kantonumuzda yaşamakla siz de buradaki yaşama katkıda bulunuyorsunuz. Bu nedenle size teşekkür eder, işgücünüzü, görüş, bilgi ve deneyimlerinizi burada kullandığınız için sevindiğimi belirtirim.

Brigitte Profos, Hükümet Üyesi

İçişleri Müdürü

Zug Kantonuna genel bakış

Yeri

240 km² büyüklüğünde olan Zug kantonu, bu haliyle İsviçre'nin en küçük kantonunu oluşturur. Zug Kantonu, Avrupa'nın ve İsviçre'nin tam göbeğinde, Alp dağlarının ön yamacında küçük dağlık bir bölgede bulunur. Kamuya ait araçlarla ve özel arabayla Zürih ve Luzern'den 30 dakika gibi kısa bir sürede Zug kantonuna ulaşılır. Kantonun ana merkezi Zug şehridir. Zug ve Ägeri adlı iki göl, Zug Kantonuna damgasını vurur.

Halkı:

Oldukça genç yaştaki halkıyla Zug, son 40 yıl içinde nüfusunu ikiye katlamıştır. Bugün Zug kantonunda 90 ülkeden gelen insanların oluşturduğu toplum, bölgenin enternasyonal bir görünüm kazanmasını sağlamaktadır. Göçmen halk ise bu kitlenin yüzde 20'sini oluşturur. Onlardan bir çoğu sayısı 50'yi aşkın yabancılar tarafından kurulan dernek ve örgütlerde geldikleri ülkenin havasını tadarlar. Halkın önemli bir bölümü aynı zamanda birçok dili konuşur. Resmi dil Almanca olmakla beraber, iş dünyasında her geçen gün İngilizcenin ağırlığı artmaktadır.

Zug Kantonunun 11 Belediyesi

Politik açıdan Zug Kantonu tamamen bağımsız 11 Belediye'den oluşur. Oberägeri, Unterägeri, Menzingen ve Neuheim dağlık bölgede; Zug, Baar, Steinhausen, Risch, Cham, Hünenberg ve Walchwil belediyeleri ise ovalık bölgededir. Belediyeler hemen hemen Zug Gölünü çevresinde sıralanırlar.

Belediye	Nüfusu	Alanı	Yükseklği
Zug	23,325	33.8 km ²	425 m
Oberägeri	4,910	36.2 km ²	737 m
Unterägeri	7,396	26.7 km ²	729 m
Menzingen	4,306	27.5 km ²	807 m
Baar	20,024	24.8 km ²	444 m
Cham	13,320	19.1 km ²	418 m
Hünenberg	7,792	18.7 km ²	451 m
Steinhausen	8,701	5.1 km ²	424 m
Risch	8,002	22.9 km ²	417 m
Walchwil	3,249	15.9 km ²	449 m
Neuheim	1,992	7.9 km ²	666 m
Toplam	103'017	238.6 km²	

31.12.2003 itibariyle

Resmî Makamlar

Kanton Hükümeti

Kanton hükümeti idare ve yürütme organıdır. Kanton parlamento üyeleriyle birlikte halk, her dört yılda bir yedi hükümet üyesini de seçer. 2003-2006 yasama döneminde 2 CVP temsilcisi, 2 FDP temsilcisi ile SP, SVP ve SGA partilerinin birer temsilcisi Zug Kanton Hükümetini oluşturmaktadır.

Kanton Parlamentosu

Zug kantonu halkı her dört yılda bir Kanton Parlamentosunun 80 üyesini yeniden seçer. Onlar orada halkın temsilcisi sıfatıyla görüşerek halk adına karar verirler. Parlamento genelde ayda bir toplanır. Halk isterse toplantıya izleyici sıfatıyla katılabilir.

Kanton Parlamentosuda temsil edilen partiler ile 2003-2006 yasama dönemi temsilci sayıları

- Hristiyan Demokrat Halk Partisi (CVP) 25
- Serbest Demokrat Parti (FDP) 20
- Sosyal Demokrat Parti (SP) 9
- Alternatif Birlik (AF) 8
- İsviçre Halk Partisi (SVP) 18

Politika ve Partiler

Politik çalışmalara ilgi duyuyor musunuz? O zaman bir partiye üye olarak politik yaşama katılabilirsiniz. Gerekli bilgiyi parti sekreterliklerinden alabilirsiniz (Kantonun internet sayfasındaki adreslere bakınız: www.zug.ch / → Zuger links → Parteien → Politik)

Günlük Yaşam İçin En Gerekli Bilgiler

Kanton dahilinde ulaşım

Zug Kantonunda kamu taşımacılığı güçlü bir ağa sahiptir. Zug Kantonu dahilinde ve komşu belediyelerde müşteriye iyi bir toplu taşımacılık hizmeti sunabilmek amacıyla, kamu taşıma araçları „Tarifverbund Zug“ adı altında bir birlik oluştururlar. Tarifverbund Zug'dan alınan biletler birliğe bağlı tüm işletmelerde geçerli olup geliş-kalkış saatleri birbirine uyarlıdır. Zug Birleşik Tarife Sisteminden alınan bir bilette siz otobüs, tren, Zugerberg Bahn, posta arabası, Zug gece ekspresi ve gemilerle yolculuk yapabilirsiniz.

Araçların kalkış saatleri ve güzergahları, bilet türleri ile onların geçerli olduğu süreler, bilet satış yerleri hakkındaki her türlü bilgiyi tarife defterinde bulabilirsiniz. Tarife defteri şu adresten istenir:

Zug Tourismus, Reisezentrum Zug, Bahnhofplatz, 6304 Zug, Tel. 041 728 58 60

2 – 5 no'lu gişeler, internet: www.zug-tourismus.ch

Aynı bilgileri www.zvb.ch internet sayfasında da bulabilirsiniz.

Araba ile ulaşım

İsviçre'de araba kullanımıyla ilgili genel bilgiler

- Arabanın en yüksek hızı:
şehir içinde saatte 30/50 km, şehir dışında 80 km, otobanda 120 km
- Zorunlu otoban kullanım fişi (her yıl için 40. – frank, vasitanın ön camına yapıştırılır)
Satış yerleri: Gümrükler, bölge trafik merkezleri, postane gişeleri ve benzinlikler.
- Arabanın ön ve arka oturaklarında kemer takma zorunluluğu (aynı zamanda çocuklar için)
- Vasıta kullanırken kanda alkol oranının en üst sınırı: binde 0,8 (bu sınır 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren binde 0,5 düzeyine indirilmektedir)
- Kazalar: Polis çağrılması tavsiye edilir; kazada yaralanma olduğunda polis çağrılması zorunludur.
- Adres değişikliklerinin kanton trafik merkezine 14 gün içinde bildirilmesi gerekir.
- Türkiye'den alınan ve orada geçerli bir ehliyetle İsviçre içinde de 12 ay süreyle vasıta kullanabilirsiniz. Bu süre bittiğinde İsviçre'de verilmiş bir ehliyetiniz olması gerekir. C (ağır vasıta), D (toplu taşıma aracı) veya D1 (Taksi) gibi katagorilerde İsviçre'de bu tür

vasıtaların kullanımından önce İsviçre’de verilmiş bir ehliyetin varlığı zorunludur. Geniş bilgi için:

Strassenverkehrsamt des Kantons Zug
Hinterbergstrasse 41, 6312 Steinhausen
Telefon 041 728 47 11

Gişe açılış saatleri: Pazartesi cumaya saat 07.30 - 11.45 arası ve 13.00 - 17.00 arası

Telefon servisi: 07.30 - 11.45 ve 13.00 - 17.00 arası

İnternet: www.zug.ch/strassenverkehrsamt

E-Posta: info.stva@sd.zg.ch

Özel Pazarlar

Birçok belediyede cumartesi günü hafta pazarı kurulur:

Baar’da Rathaus’un yanında, Cham’da ve Hüenberg’te Dorfplatz’ta, Rotkreuz’ta Dorfmatplatz’ta, Oberägeri’de ZVB-Areal’da.

Bu konularda güncel bilgiler için oturduğunuz belediyeye ait ek bilgileri, günlük basını, resmi „Amtsblatt“ veya „Kulturkalender des Kantons Zug“ adlı yayınları da gözden geçiriniz!

Chilbi

Birçok belediyede, yılın belirli zamanlarında „Chilbi“ adı verilen panayırlar vardır. Bu tür etkinlikler daima alışverişe ve eğlenceye ilgi duyan kişileri kendine çeker. Paskalya (Ostern) ve Pantkort (Pfungsten) sırasında göl çevresinde Chilbi düzenlenir.

Bu konularda güncel bilgiler için oturduğunuz belediyeye ait ek bilgileri, günlük basını, resmi „Amtsblatt“ veya „Kulturkalender des Kantons Zug“ adlı yayınları da gözden geçiriniz!

Çöp: Lütfen sadece üzerinde «Zuger Gemeinden» adı yazılı çöp torbalarını kullanın

Zug kantonunda evsel atıklarınız için kantona ait özel çöp torbası olan «Zuger Gemeinden» torbalarının kullanılması zorunludur. Zug çöp torbalarının satış fiyatına çöpleri yok etme ücreti de dahildir. Yanlış ya da yabancı çöp torbası kullandığınız görülürse cezalandırılırsınız. Cam, teneke kutu, metal ve eski yağ türü malzemeler, alüminyum kutular ile giysi ve ayakkabılar (kısmen) semtlerdeki belirli toplama noktalarında alınır. Her belediyenin belirlediği çeşitli atıkların verilebileceği ana toplama yerleri hakkındaki bilgilere dikkat ediniz. Gazete kağıdı ve kullanılmış karton türü malzemeler iyice sicim ipe balya halinde bağlandıktan sonra belirli günlerde sokağa bırakılırlar. Toplama ekipleri daha sonra gelerek onları alırlar.

Resmi tatil günleri

Yılbaşı (1 Ocak), 2. Januar (Berchtoldstag), Karfreitag (Paskalya bayramı öncesi cuma günü), Ostermontag (Paskalya Pazartesi), Auffahrt (Hz. İsa’nın göğe yükselişi), Pfingstmontag, Fronleichnam (kutsal beden yortusu), 1 Ağustos (Ulusal Bayram), 15 Ağustos (Meryem Ana’nın göğe yükselişi), 1 Kasım (Allerheiligen/Azizler günü), 8 Aralık (Meryem Ana’nın hamile kalışı), 25 Aralık (Noel) ve 26 Aralık (Stephanstag). Tüm bu tatil günlerinde, gün hafta içine de denk gelse, mesai yapılmaz ve bazı istisnalar dışında bütün dükkan ve mağazalar kapalıdır.

Resmî Makamlarla İlişkiler

Yabancılar Dairesi, yani "Amt für Ausländerfragen Zug", federal hükümet tarafından belirlenen yabancılar hukukunu Zug kantonunda uygulamakla yükümlüdür. Bu görev kapsamında yerli ve yabancılar için geniş hizmet verilir. Kanton Yabancılar Polisi sıfatıyla, yabancı ülke vatan-

daşlarının burada yaşama ve çalışması (giriş ve oturma) ya da sığınma hakkında yararlanarak Zug kantonuna gönderilen kişiler ([Asyl](#)) için bu kuruluş yetkili kılınmıştır.

Amt für Ausländerfragen Zug

Verwaltungsgebäude 2 / Aabachstrasse 1

Postfach 857

6301 Zug

Telefon: 041 728 50 50

Fax: 041 728 50 59

E-Posta: info.kafa@sd.zg.ch

Internet: www.zug.ch/kafa

Gişe açılış saatleri: 08.30 - 11.45 ve 14.00 - 17.00 arası (Pazartesi saat 18.00'e kadar), tatil günü önceleri saat 16.00'a kadar

Zug kantonuna geliş / Başvuru

Yabancı uyruklu kişiler Zug kantonuna İsviçre dışından ya da İsviçre'nin başka bir kantonundan geldikten sonra geçecek sekiz gün içinde Amt für Ausländerfragen Zug adresine başvuru yapmak zorundadırlar. Bu amaçla şu belgelerin birlikte getirilmesi gerekir:

- Pasaport veya AT/EFTA ülkesi vatandaşları için kimlik belgesi
- Kanton dışında bir işte çalışma durumunda oturma izin belgesi
- 2 vesikalık fotoğraf
- Üzerinde daha önce oturlan belediyeden ayrılma onayı bulunan yabancı oturma belgesi
- Hastalık ve kaza sigortası poliçesi

Zug Yabancılar Dairesine yapılan başvuru daha sonra doğrudan oturlan belediyenin nüfus idaresine "Einwohnerkontrolle" gönderilir. Böylece ayrıca nüfus idaresine başvuru yapılması gerekmez.

AT/EFTA ülkesi vatandaşı olmayan yabancılara, Zug kantonuna taşınmadan önce Amt für Ausländerfragen Zug'a başvurarak önceden oturma izni istemeleri tavsiye edilir.

Zug Kantonu dahilinde yer değiştirme / Yabancı bir ülkeye göç etme

Yukarıdaki hallerde yabancılar, yalnızca şimdiye kadar oturmakta oldukları belediyenin nüfus idaresine "Einwohnerkontrolle" belediyeden ayrılma beyanını vermeleri gerekir. Bu amaçla yabancı oturma belgesini ibraz etmek yeterlidir.

Kanton değiştirme

Başka bir kantona taşınan yabancı, şimdiye kadar oturmakta olduğu belediyenin nüfus idaresine "Einwohnerkontrolle" belediyeden ayrılma beyanını vermelidir.

AT/EFTA ülkesi vatandaşı olmayan yabancılara, Zug kantonundan ayrılmadan önce gidecekleri kantonun yabancılar dairesine başvurarak önceden oturma izni istemeleri tavsiye edilir.

Yabancı Uyrukluların Ziyareti

Yurtdışından gelen ziyaretçiler 12 aylık bir süre içinde en fazla üçer ay olmak üzere iki kere İsviçre'de kalabilirler. İki ziyaret arasında en az bir aylık bir süre İsviçre dışında geçmelidir. Turist olarak İsviçre'de kalmasına izin verilen kişinin, bu tür kısa süreli ziyaretlerde herhangi bir ikamet kaydı yaptırmaması gerekir.

Ancak yabancı ziyaretçiler konaklama ve yemek masraflarını kendileri karşıladıkları takdirde, bu hizmeti veren kişiler ziyaretçilerin kaydını derhal yaptırmak mecburiyetindedir. Ücretsiz misafir edilen ziyaretçileri en geç bir ay sonra kaydetme zorunluluğu vardır. Bunun için gerekli olan formlar ve bilgiler nüfus idaresinden temin edilir.

Misafirlerinize isviçre'de oluşabilecek hastalık veya geçirebilecekleri kazalara karşı yeterli de-
recede sigortalı olup olmadıklarını sorun. Eğer yeterli kapsamda sigortalı değilseler, en azın-
dan tatil süresince geçerli olacak bir sigorta yaptırmaları tavsiye edilir.

Evlenme

Evlenme beyanının oturulan belediyenin evlenme dairesine – Zivilstandsamt - bildirilmesi ge-
reker. Evliliğe başvuru ve evlenme işlemlerinin nasıl olduğu hakkında geniş bilgiyi Zi-
vilstandsamt'tan alabilirsiniz.

Doğum

Hastanelerde yapılan doğumlar doğrudan Zivilstandsamt'a bildirilir. Evde doğum yapılması
halinde doğumdan itibaren geçen üç gün içinde anne-baba veya ebe tarafından yine doğum
yapılan yerin Zivilstandsamt'ına bildirilmesi gerekir.

Ölüm vakaları

Her ölüm olayı yakınlar tarafından en geç iki gün içinde Zivilstandsamt'a bildirilmelidir.

İşsizlik

İşsiz kalması söz konusu olan kişiler, İşsizlik kasasına başvurudan önce iş aradıklarını belge-
leyebilmeleri için, kendilerine çıkışın bildirildiği tarihten hemen sonra yeni bir aramak zorun-
dandırılar. İşsizlik kasasından hak talebinde bulunabilmek için de işsiz kalan kişi, işten çıkış
süresinin bitmesinden en geç bir gün sonra oturulan belediyenin çalışma dairesine başvuruda
bulunmak zorundadır. Bu amaçla şu belgeleri beraberinde getirmesi gerekir: AHV Kartı, iş
sözleşmesi (eğer varsa), çıkış yazısı ve yabancılar belgesi.

Önemli Adresler:

- Oturulan belediyenin çalışma dairesi (Arbeitsamt)
- Arbeitslosenkasse des Kantons Zug, Industriestrasse 24, 6300 Zug, Telefon 041 728 29 00
- Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) Zug (Zug İş ve İşçi Bulma Kurumu),
Hertizentrum 6, 6300 Zug, Telefon 041 728 25 88
- Verein für Arbeitsmarktmassnahmen (VAM), Hofstrasse 15, 6300 Zug, Telefon 041 728 34 88
- ZALT (Zug İşsizler Buluşma Yeri), Bundesplatz 7, 6300 Zug, Telefon 041 711 78 14

Sürekli oturma izni olanlar vergi beyanında bulunmak zorundadırlar

Sürekli oturma izni (Niederlassungsbewilligung C) olmayanlardan vergiler maaştan doğrudan
kesilir (Quellensteuer). Bu durum yıllık oturma izni (Jahresaufenthaltsbewilligung veya Aus-
weis B) olanlar, sığınma talebinde bulunanlar, haftalık oturma ve kısa süreli oturma izni sa-
hipleri ile sınır işçileri için geçerlidir. Sürekli oturma izni olanlar (Bewilligung C) ise her yıl vergi
beyannemesi doldurmak zorundadırlar. Kanton Vergi Dairesi bu konudaki sorularınızı severek
cevaplandırır. Sizin vergi işleriniz için kimin yetkili olduğu, vergi beyannamesinde belirtilmiştir.

Kantonale Steuerverwaltung Zug

Abteilung Natürliche Personen

Bahnhofstrasse 26

CH-6301 Zug

Tel: +41(0)41 728 26 11

Fax: +41(0)41 728 26 98

İnternet: www.zug.ch/tax

İsviçre Vatandaşlığı

Olağan Vatandaşlık

Aralıksız olarak İsviçre’de 12 yıl, Zug kantonunda 5 yıl ve vatandaşlığa başvuru yapılan belediyede ise toplam 3 yıl yaşamış olan kişiler oturdukları belediyede vatandaşlığa başvurabilirler.

Genç yaştaki yabancılar da aslen kendi adlarına vatandaşlık başvurusunda bulunabilirler. Değerlendirmede 10 ve 20 yaş arasında İsviçre’de geçirilen süreler iki misli sayılır.

Peki başka hangi koşulların yerine getirilmesi gerekir?

- İsviçre’nin, kantonun ve oturan belediyenin hayat tarzını iyi bilmek.
- Gerek halkla ve gerekse resmi makamlarla ilişkilerde rahatça anlaşabilecek kadar dil bilmek.
- Kendi geçimini kendisi sağlayabilecek durumda olmak (son üç yıl içerisinde sosyal yardım almamış olmak)
- İsviçre adli sicilinde kaydı bulunmamak, icra kaydı bulunmamak, aynı zamanda açık vergi borcu olmamak.

Kolayca vatandaşlığa alınma hakkı

Başvuru dilekçesini 11 ile 22 yaş arasında verenlerle, eşleri İsviçre vatandaşı olanlar için kolaylıkla İsviçre vatandaşlığına geçme olanağı vardır.

Kesin koşullarla ilgili ayrıntıları ve diğer vatandaşlıkla ilgili bilgiler için „Direktion des Inneren, Abteilung Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst, Verwaltungsgebäude am Postplatz, 6301 Zug, Telefon 041 728 31 73“ adresine başvurunuz.

Vatandaşlığa başvuru formlarının alınacağı adres:

Direktion des Innern des Kantons Zug
Postfach 146
6301 Zug
Tel.: 041/ 728 24 30
Fax: 041/ 728 37 17

Çalışma hayatı

Giriş

Yabancı uyruklu bir kişi İsviçre’de çalışmak istiyorsa önce çalışma izni almak zorundadır. İlk kez İsviçre’de çalışma izni alma hakkı genelde ya Avrupa Birliği (EU) ya da Avrupa Serbest Ticaret Birliği (EFTA) ülkesi vatandaşlarına tanınır. Ancak ondan sonra tüm diğer ülkelerden gelenlere – ön koşulları yerine getirmek şartıyla – çalışma izni verilebilir.

Yıllık çalışma ve kısa çalışma izinleri için ilk kez İsviçre’ye gelmek isteyen kişilerin, gerekli koşulları yerine getirip getirmediğini önce Zug Kantonu Ekonomi ve Çalışma Dairesi - Kantonales Amt für Wirtschaft und Arbeit Zug (KWA) – kontrol eder. Bu karara dayanarak (EU/EFTA ülkesi vatandaşları için) Zug Yabancılar Dairesi - Amt für Ausländerfragen Zug (KAFA) – çalışma ve oturma iznini düzenler. Bunun dışında kalan tüm koşullarda yine Zug Yabancılar Dairesi, Federal Yurtiçine ve Yurtdışına Göç ve Entegrasyon Dairesinin (IMES) olur kararı vermesinin ardından oturma ve çalışma izni düzenler.

İşyeri Değiştirme

Yıllık oturma izni sahibi yabancı uyrukluların işyerlerini değiştirebilmeleri için önceden izin almaları gerekir.

EG/EFTA ülkesi vatandaşlarından yıllık veya kısa süreli çalışma izni sahipleri, (EU/EFTA vatandaşları ile onların ailesi), serbestçe işyeri değiştirebilirler; yani bu kişilerin işyeri değiştire-

bilmek için izin almaları gerekmez. Aynı şekilde sürekli oturma izni - Niederlassungsbewilligung (Bewilligung C) - olan yabancıların da işyeri değiştirmede veya yeni işe girmede izin almaları gerekmez.

İşveren, çalışma izni formunu doldurduktan sonra Zug Ekonomi ve Çalışma Dairesine - Amt für Wirtschaft und Arbeit Zug – göndermek zorundadır. Bu konuyla ilgili açıklamalar ve başvuru formları www.zug.ch/kwa [Formulare/Download](http://www.zug.ch/kwa/Formulare/Download) internet sitesinden yüklenebilir.

Aşağıda belirtilen adreslerden de bilgi alabilirsiniz:

Amt für Wirtschaft und Arbeit (KWA)

Abteilung Arbeitskräfte
Aabachstrasse 5
CH-6301 Zug
Tel: 041 728 55 20
Fax: 041 728 55 29

info.kwa@vd.zg.ch
www.zug.ch/kwa

Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (IMES)

Quellenweg 15
3003 Bern
Tel: 031 325 95 11
Fax: 031 325 95 51

info@imes.admin.ch
www.imes.admin.ch

İsviçre - EU/EFTA İkili Anlaşmaları

1 Haziran 2002 tarihinde İsviçre ile EU/EFTA ülkeleri arasında geçerli, bireylerin serbest dolaşım hakkını içeren sözleşme (Freizügigkeitsabkommen FAZ) yürürlüğe girmiştir.

Bu sözleşme gereğince EU/EFTA ülkesi vatandaşları ile onların ailelerine, sözleşmedeki hükümleri yerine getirmek koşuluyla, İsviçre'ye giriş yapma, burada oturma ve çalışma hakkı tanınmaktadır. EU/EFTA vatandaşları serbest dolaşım hakkıyla birlikte işyerlerini de değiştirebilirler.

Bu konuyla ilgili açıklamalar ve başvuru formları yine www.zug.ch/kwa [Formulare/Download](http://www.zug.ch/kwa/Formulare/Download) internet sitesinden yüklenebilir.

Gençler ve Yetişkinler için Eğitim Olanakları

Almanca Kursları

Almanca bilmek hayatınızı birçok açıdan kolaylaştırır: Bölge halkıyla ilişki kurmak, resmi makamlarla olan işlerinizde, radyo, televizyon veya basın kanalıyla kendinizi bilgilendirmek istediğinizde. Fakat iyi Almanca bilmek, özellikle yeni bir iş aradığınızda ya da işyerinizi değiştirmek istediğinizde size çok yararlı olacaktır. Çeşitli devlet okulları ve özel eğitim kuruluşları Almanca kursları düzenlemektedir.

Zug Kantonunda sunulan tüm Almanca kurslarının bir listesini aşağıdaki adresten isteyebilirsiniz:

Caritas Schweiz

Geschäftsstelle für Integrationsfragen und gegen Rassismus des Kanton Zug

Neugasse 11, Postfach 1218, 6301 Zug, Telefon 041/726 07 70

Entegrasyon Okulu

Zug Entegrasyon Okulu, okula gitme zorunluluğu olmayan ve sonradan İsviçre'ye gelmiş 16-20 yaş arası gençlerle, zorunlu okul çağının bitmesine 1-2 yıl kalmış, hiç Almanca bilgisi olmayan ya da az olan ortaokul öğrencileri için öngörülmüştür. Bu okula giden gençler, yaşlarına ve yeteneklerine uygun olarak bir meslek öğrenimine ya da daha sonra geçebilecekleri bir okula hazırlanırlar. Okul programı Yabancılar için Almanca dersi ve diğer okul derslerini içerir. Okulun ana hedefi, gençlerin sosyal yönden topluma uyum sağlamalarına yardımcı olmaktır.

Auskunft:

Zuger Integrationsschule
Grienbachstrasse 11, 6300 Zug
Telefon 041 766 03 70 Fax 041 766 03 79

Meslek ve Kariyer Danışmanlığı

Baarerstrasse 21, 6300 Zug adresinde bulunan Berufsinformationszentrum (Mesleki Danışma Merkezi), kısa adıyla BIZ, gençlere, yetişkinlere ve işsizlere meslek konusunda karar verirken, yeni bir meslek öğrenmede ve mesleki eğitimin finansmanı konularında danışmanlık yapar. Meslekler ve meslek okulları hakkında bilgi almak için şu gün ve saatlerde 041 728 32 18 no.lu telefonu arayabilirsiniz:

Salı günleri saat 13.30 – 18.00 arası; Çarşamba ve Perşembe günleri saat 13.30 – 19.30 arası.

BIZ'de çalışma saatlerinde Çıraklık için İşyerleri Listesinden meslek eğitimi veren işletmelerle ilgili bilgi alabilirsiniz. Pazartesi – Cuma günleri arası saat 08.00 –12.00 ve Çarşamba saat 13.30 – 19.30 arası, yine 041 728 32 18 no.lu telefondan arayabilirsiniz.

Zug Okul Sistemi

Zug Kantonunda okullar yaz sonuna doğru Ağustos ayının ikinci haftasında öğrenime başlarlar.

Anaokulu: Gitme zorunluluğu yoktur, ama yine de gidilmesi tavsiye edilir.

Anaokulu, çocuklarınızın iyi Almanca öğrenebilmeleri ve temel öğrenime iyi hazırlanabilmeleri açısından büyük bir fırsattır. Anaokulu ücretsizdir. Şubat ayı sonuna kadar dört yaşını dolduran tüm çocukların o yılın öğrenim yılı başında anaokuluna gönderilmeleri tavsiye edilir. Size bu konuda zamanı geldiğinde otomatikman bildirim yapılır.

İlköğretim zorunlu olmakla birlikte parasızdır

Şubat ayı sonuna kadar altı yaşını dolduran tüm çocukların o yılın öğrenim yılı başında ilkokula gönderilmeleri zorunludur. Size zaman geldiğinde otomatikman bildirim yapılacaktır. İlköğretim süresi dokuz yıldır.

Bilgi alma:

Belediyenin okul rektörlüğü size okul konularında severek yardımcı olacaktır.

Kimlere burs verilir?

Oturma izni olup da temel eğitimini tamamladıktan sonra burs verilme hakkı tanınan bir eğitim kurumunda ve burs verilmesi için kantonda gerekli oturum koşullarını yerine getiren gençler, burs için başvurabilirler (Yabancılar için: Aufenthalt veya Niederlassungsbewilligung ile 5 yıldan beri İsviçre'de oturmak). Burs verilebilmesi için burs isteyen kişinin kendi maddi durumu ile ailesinin maddi durumu göz önünde bulundurulur. Burs başvurusu için özel bir başvuru dilekçesi yazılıp ilgili makama iletilir. Doldurulması gereken formlar "Stipendienberatungsstelle, Baarerstrasse 19, 6304 Zug" adresinden ya da 041 728 37 41 ve 041 728 31 90 no'lu telefonlardan istenebilir.

İnternet: www.zug.ch/stipendien

Aile – Çocukların Eğitimi

Anne ve Baba Danışmanlığı

(Väter- und Mütterberatung)

Birçok belediyenin emzirme devresinde veya küçük yaşta çocukları olan anne ve babalara yönelik bir danışmanlık hizmeti vardır. Buralarda beslenme, bakım, gelişme ve eğitim konularında danışmanlık yapılır.

(İlişki kurabileceğiniz adreslerin neler olabileceğini oturduğunuz belediyeye sorunuz)

Siz bir işte çalışırken çocuklarınıza baktırabilirsiniz

Okul öncesi çağıdaki çocukları bir kreşe (Kinderkrippe) ya da gündüzleri çocuğa bakan bir bakıcı anneye (Tagesmutter) verebilirsiniz. Anne-babalar bakım masraflarının bir bölümünü kendileri karşılamak zorundadır.

(İlişki kurabileceğiniz adreslerin neler olabileceğini oturduğunuz belediyeye sorunuz)

Bilgilendirilme ve Danışma Merkezleri

Zug kantonunda yaşamın hemen hemen her alanını ilgilendiren soru ve sorunları danışabileceğiniz geniş bir danışmanlık ağı bulunur. Buralarda yetkili uzmanlara başvurarak gerekli bilgileri ve yardımı alabilirsiniz.

Bilgi ve danışma adresleri:

Caritas Schweiz

Geschäftsstelle für Integrationsfragen und gegen Rassismus des Kantons Zug

Neugasse 11, Postfach 1218, 6301 Zug

Telefon 041 726 07 70, Fax 041 726 07 71

E-Posta: info@zg.caritas.ch

Pazartesi - Cuma saat 10.00 – 12.00 ve 13.30 – 16.00 arası

- Entegrasyon konularında danışmanlık
- Entegrasyon ve ırkçılıkla ilgili bilgiler

Fachstelle Migration (FsM)

Yabancılar Danışmanlığı

Zeughausgasse 9, Postfach 1258, 6301 Zug

Türkçe danışma için telefon: 041 728 22 76, Fax 041 728 23 14

E-Posta: fachstelle.migration@fsm-zug.ch

İnternet: www.fsm-zug.ch

Şu dillerde danışma hizmeti verilir: Almanca, Boşnakça, Fransızca, İngilizce, İspanyolca, İtalyanca, Hırvatça, Portekizce, Sırpça ve Türkçe
Telefonla da danışmanlık yapılır. Türkçe danışmanlık yapan yetkilinin çalışma gün ve saatlerine dikkat ediniz.

Frauenzentrale Zug

Zug Kadınlar Merkezi

Tirolerweg 8, 6300 Zug, 041 725 26 00

Telefonla danışmanlık hizmeti: Pazartesi – Cuma saat 08.30 – 12.30 arası

İnternet: www.zug.ch/frauenzentrale

Sozialinfo Zug

- Zug Kantonunda bulunan sosyal danışmanlıklar ve sosyal örgütler hakkında bilgiler
- Uzman ve uzmanlık yeri bulmakta yardımcı olur
- Zug Kantonunda bulunan ailelere yardımcı çocuk bakım olanakları hakkında bilgiler

Telefon: 041 728 38 38 / Walter Maurer, Fax: 041 728 37 17, Email: sozialinfo.zug@di.zg.ch
Pazartesi – Cuma saat 08.30 ile 11.30 arası telefonla da bilgi alabilirsiniz.

Ayrıca şu internet sitesine de bakınız: www.zug.ch Index / Beratung-Infos / Beratungsstellen

triangel

Zug Kantonu Evangelist-Reformist Kilisesi

Gotthardstrasse 14, 6304 Zug

Telefon 041 728 80 80, Fax 041 728 80 70

E-Posta: triangel@tic.ch

İnternet: www.ref-kirche-zug.ch

ZALT (Zug İşsizler Buluşma Merkezi)

Bundesplatz 7, 6300 Zug, Telefon 041 711 78 14

E-Posta: zalt@freesurf.ch

Zuger Fachstelle – punkto Jugend und Kind

(Zug Gençler ve Çocuklar Danışmanlığı)

Bundesplatz 12, 6300 Zug

Telefon 041 728 34 40 – Fax 041 728 34 49

E-Posta: mail@punkto-zug.ch

İnternet: www.punkto-zug.ch

Hastalık, Kaza ve Sağlık Sigortaları

Hastalık ve kaza sigortası yaptırmayı kesinlikle ihmal etmeyiniz!

İsviçre’de hastalık sigortası yaptırma zorunluluğu vardır. Yani Zug kantonunda oturanlarla, iç aydan daha uzun bir süre burada kalanlar hastalanma ve doktora gitme tehlikesine karşı (doktor ve hastane masrafları) kendilerini sigorta ettirmek zorundadırlar. Henüz sigortanız yoksa bu amaçla lütfen hemen bir sağlık sigortasıyla ilişki kurunuz. Aksi takdirde tüm doktor ve hastane masraflarını kendi cebinizden karşılamak zorunda kalırsınız ve bunun dışında ödememiz gereken sigorta primleri daha yüksek de olabilir. Kendi ülkesinde hastalık sigortası devam eden kişiler, İsviçre’deki sigorta yaptırma zorunluluğundan muaf tutulmak için dilekçe verebilirler. Bir sağlık sigortasında yaptıracağınız zorunlu temel sağlık sigortası, gerek hastalık, gerekse kaza halinde doktor ve hastanede tedavi masraflarını karşılayacaktır. Ayrıca çalıştığınız işyerinde iş ve iş harici kazalara karşı sigortalı olup olmadığınızı da öğrenin. Sigortalıysanız, bu tür sigortaları kendi sağlık sigortanızın kapsamından çıkararak aylık sigortanızdan prim tasarrufu da yapabilirsiniz. Bu hususta zaman geçirmeden işvereninizden ya da bir danışmanlıktan bilgi isteyiniz.

Ana dilinizi konuşan bir doktor veya dış doktoru mu arıyorsunuz?

Adres ve bilgi için başvuru yeri:

Fachstelle Migration, Zeughausgasse 9, Postfach 1258, 6301 Zug

Telefon 041 728 22 76, Fax 041 728 23 14

fachstelle.migration@fsm-zug.ch

www.fsm-zug.ch

Acil Hastalık Olayları

Birdenbire ve ciddi hastalanmalar, kazalar ve acil dış rahatsızlıklarında olağan mesai saatleri dışında da ilk önce kendi doktorunuza, aile doktoruna ya da onun vekiline başvurunuz. Ancak onlara ulaşamadığınız durumlarda acil sağlık hizmetinden yararlanabilirsiniz.

Acil Telefon Numaraları:

Sağlık 144

Polis 117

İtfaiye 118

Acil doktorluk ve dış doktorluğu servisi 041 211 14 14

Toksikoloji Merkezi (zehirlenme olaylarında) 145

Yardıma uzanan el (Kriz anlarında görüşme olanağı) 143

Zürich Kadınlar Sığınma Evi 01 363 22 67

Luzern Kadınlar Sığınma Evi 041 360 70 00

Help O Fon (Çocuklar ve Gençler için sorunları görüşme) 157 00 57

Zug-Zürich ebeveynlere acil yardım telefonu 01 710 22 55

Otomobil Arıza Yardımı (TCS/ACS) 140

Diğer acil yardımlar için 111 no.lu telefona sorunuz.

Rega 1414

Sigortalılık kapsamınız yeterli mi?

Hangi sigorta türlerinin sizin için gerekli olduğunu araştırınız (sorumluluk sigortası, ev eşyası sigortası ve diğer sigorta türleri). Ücretsiz olarak bu konularda gerekli bilgiyi özel sigorta şirketlerinden alabilirsiniz.

Boş Zamanlar ve Spor

Bedava bisiklet kullanma!

Zug Kantonundaki belediyelerin çoğunda birçok ilginç bisiklet turu güzergahları bulunur (kırmızı-kahverengi tabelalar bu güzergahları gösterir). Baar (Rathaus) ve Zug belediyelerinde de (Bundesplatz) Mayıs ayı başından ekim ayı sonuna kadar, saat 9 ile 21 arasında, bedava bisiklet ve trottinet ödünç olarak alınıp kullanılabilir. Aynı şekilde Cham belediyesinde de Mandelhof yakınında bedava bisiklet ödünç almak mümkündür. Bu amaçla sadece kimlik belgenizi bırakmanız yeterli olacaktır.

Boş zamanları geçirmek için öneriler

Hafta içinde ne gibi eğlence ve kültürel etkinlikler olduğunu cuma günleri yayınlanan günlük basında ve "Amtsblatt" adlı resmi gazetede bulabilirsiniz.

Yakın çevrenizde boş zaman geçirme olanakları

Turizm bürosu „Reisezentrum Zug“, Zug kantonundaki gezme, dağ sporu ve diğer spor yapma olanakları ve müzeler hakkında bir kitapçık yayınlamaktadır.

İsteme adresi:

Zug Tourismus, Reisezentrum Zug, Bahnhofplatz, 6304 Zug, Tel. 041 723 68 00, İnternet: www.zug-tourismus.ch

Spor

Zug kantonu, ilginç doğa yapısıyla sizin için çok değişik spor yapma olanakları sunar. Zug Tourismus internet sayfasında bu konuda birçok öneri bulunur: www.zug-tourismus.ch

Belediyenizin "Gemeindeverwaltung" yetkililerinden çevrenizdeki jimnastik ve spor dernekleri hakkında bilgi alabilirsiniz.

Kitaplıklar

Zug kantonundaki belediyelerin hemen hemen hepsinde bir kitaplık vardır. "Gemeindeverwaltung" size bu konuda yardımcı olacaktır. Kitaplıklarda yabancı dilde yayınlar da bulunur. En büyük kitaplık ise Zug şehrinde: Stadt- und Kantonsbibliothek, St. Oswaldsgasse 21, Telefon 041 728 23 13.

Önemli Adresler

Göçmenlerin kendi kurdukları örgütler

Değişik kültür ve anavatan derneklerinin adreslerini şu adresten isteyebilirsiniz:

Fachstelle Migration

Telefon 041 728 23 10

www.fsm-zug.ch

ve

Integrationsnetz Zug

www.integrationsnetz.org

Kantondaki Gençlik Buluşma Yerleri

Jugendkulturzentrum Zug, Industrie 45, Zug, www.i45.ch

Jugendtreff Hünenberg, www.club2.ch

Jugendtreff Menzingen, Holzhäusernstrasse 12,

<http://www.zugernet.ch/jugendarbeit/jugendtreff/jugi>

Galvanik Zug, Chamerstrasse 173, <http://www.galvanik-zug.ch/>

Jugendteam Baar, <http://www.jtbaar.ch.vu/>

Zug internette: www.zug.ch

Zug kantonu internet sitesini muhakkak tıklayınız. Orada kantonla ilgili geniş ve güncel bilgileri bulabilirsiniz. Aynı siteden birçok Link sizi diğer ilginç adreslere götürecektir.

Açıklama

Bu kitapçık, Fachstelle Migration - eski adıyla "Ausländerberatungsstelle" - tarafından Zug Kantonu ile bazı belediyelerin işbirliğiyle hazırlanmıştır. Kitapçık birçok dile çevrilmiş olup düzenli aralıklarla güncelleştirildikten sonra yeniden basılacaktır.

Zug, Mayıs 2004

Acil telefon numaraları
Adresler
Aile - Eğitim
Almanca Kursları
Anne ve Babalar Danışmanlığı
Bedava Bisiklet Kullanma
Belediyeler
Bilgilendirilme ve Danışma Merkezleri
Boş zamanları ve Spor
Burslar
Çalışma izni
Çöp
Doğum
Evlenme
Gençler ve Yetişkinler için Eğitim Olanakları
Gençlik Buluşma Yerleri
Göçmen Kuruluşları
İsviçre Vatandaşlığına geçme
İsviçre-AT ülkeleri arasında ikili sözleşmeler
İşsizlik
Kanton Hükümeti
Kitaplıklar
Meslek ve Kariyer Danışmanlığı
Okul Sistemi
Ölüm
Pazarlar
Resmi tatil günleri
Vergi Beyannamesi
Zug internette